



Erasmus+



**Projekt „Študent dopravy v praxi“
v rámci projektu Erasmus+, Kľúčová akcia 1: Vzdelávacia mobilita
jednotlivcov**

Česká republika – Olomouc

27. 03. 2022 – 09. 04. 2022

***Malý česko-slovenský a slovensko-český
slovník
/nielen/ odbornej terminológie***

Meno a priezvisko účastníka: Tímea Funiaková

Študijný odbor: 3767 M dopravná akadémia

Stredná odborná škola dopravná, Rosinská cesta 2, 010 08 Žilina



Predhovor

Odborná stáž mi pomohla zlepšiť sa v českom jazyku. Čeština mi nerobila problém, keďže som od mala vyrastala na rozprávkach s českým dabingom. Samozrejme sa našli slovíčka, ktoré som nevedela čo znamenajú a nejaké nové som sa naučila. Myslím si, že v podniku sme rozumeli viac my im ako oni nám. Našlo sa veľa slov, ktorým zamestnanci v podniku kde sme praxovali nerozumeli. Veľa sme sa s nimi o tom aj rozprávali a zistili sme, že sa im veľmi páči slovenčina. Veľmi zábavné bolo, keď sa snažili rozprávať po slovensky.



Erasmus+



Česko-slovenský slovník

Bejk - býk

Beran - baran

Beruška - ienka

Borůvky – čučoriedka

Boubelka – bacuľka

Brabenec - mravec

Brejle – okuliare

Brouk - chrobák

Březen – marec

Břicho – brucho

Cákli - cvakli

Červen - jún

Červenec júl

Článek - článok

Čočka – šošovica

Drúbež – hydina

Dřív – skôr

Duben – apríl

Hlemížd' – slimák

Hospoda - krčma

Houba - huba

Hřbitov - cintorín

Hřebík - kliniec

Hřište - ihrisko

Hubený - chudý

Husí kůže – zimomriavky

Chlazení – chladenie

Chudý- chudobný

Inkoust - tuš

Jakbysmet – akoby smet'

Jakbysmet- taktiež

Játra - pečeň

Ježáb – žeriav

Jídelna - jedáleň

Jízdní řád – cestovný poriadok

Kalhoty - nohavice

Kartáč - kefa

Klávesnice - klávesnica

Klíč - klúč

Klokan - kengura

Knoflík – gombík na oblečení

Kobliha -šiška

Kolejnice – koľajnice

Koťátko – mačiatko

Koupelna - kúpeľňa

Kůň -kôň

Květák - karfiol

Květen – máj

Led - ľad

Leden - január

Lednice – ladnička

Liché – nepárne

Listonoš - poštar

Listopad- november

Lžíce - lyžička
Míč - lopta
Mlsoun - maškrtník
Nádobí – riad
Nůžky - nožnice
Obrousek - obrúsok
Pak - potom
Pampeliška-púpava
Pantofle - papuče
Pecky - kôstky
Pekáč - plech
Peřina - paplón
Piano - klavír
Pihy – pehy
Pohádka - rozprávka
Polštář - vankúř
Poptávka - dopyt
Propiska – guličkové pero
Prosinec- december
Prsten - prsteň
Přítel - priateľ
Putovky – Denné záznamy
Rampouch – cencúľ
Rohlíky – rožky
Rtenka - rúž
Rty – pery
Ruce – ruky
Ručník - uetrák
Řasi - mihalnice
Řezník - mäsiar
Říjen-október

Řízek- rezeň
Řízení- riadenie
Sběrnice – zbernice
Silnice – cesta
Sklápěcí – sklápacie
Sklep - pivnica
Slunce - slnko
Sňatek - sobáš
Snídane - raňajky
Srpen - august
Strašpítel – zbabelec
Strojvedoucí - rušňovodič
Strýc - ujo
Sudé – párne
Svačina - desiata
Švestky – slivky
Taníř – tanier
Teď - teraz
Tchýne – svokra
Tranvaj – električka
Triko - tričko
Únor – február
Velbloud -ťava
Verze – verzia
Vzdálenost’ – vzdialenosť
Záda - chrbát
Září – september
Zboží-tovar
Želva -korytnačka
Žoky - vrecia

Slovensko-český slovník

Apríl – Duben

Atrament – inkoust

August – Srpen

Bacuľka – boubelka

Baran – beran

Brucho – břicho

Býk – bejk

Cencúľ – Rampouch

Cesta – silice

Cestovný poriadok – Jízdní řád

Cintorín – hřbitov

Článok – článek

Čučoriedky – borůvky

December – prosinec

Denný záznam – puťovka

Desiata – svačina

Dopyt – poptávka

Električka – tranvaj

Február – únor

Gombík na oblečení – Knoflík

Guličkové pero – propiska

Hydina – drůbež

Chladienie – chlazení

Chladnička – lednice

Chrbát – záda

Chrobáč – brouk

Chudobný – chudý

Chudý – hubený

Ihrisko – hřiště

Január – Leden

Jedáleň – jídelna

Júl – červenec

Jún – červen

Kapusta – kel

Karfiol – Květák

Kefa – kartáč

Kengura – klokan

Klávesnica – klávesnice

Klavír – piano

Klinec – hřebík

Kľúč – klíč

Koľajnice – Kolejnice

Korytnačka – želva

Kôň – kůň

Kôstky – pecky

Krčma – hospoda

Kúpeľňa – koupelna

Ľad – led

Lienka – beruška

Lopta – míč

Lyžička – lžíce

Mačiatko – koťátko

Máj – květen

Marec – Březen

Maškrtník – mlsoun

Mäsiar – řezník

Mravec – brabeneč
Nepárne – liché
Nohavice – kalhoty
November – listopad
Nožnice – nůžky
Október – říjen
Okuliare – brýle
Paplón – peřina
Papuče – pantofle
Párne – Sudé
Pečeň – játra
Pehy – pihy
Pery – rty
Pivnica – sklep
Plech – pekáč
Poštár – listonoš
Potom – pak
Priateľ – přítel
Prsteň – prsten
Púpava – pampeliška
Raňajky – snídaně
Rezeň – řízec
Riad – nádobí
Riadenie- řízení
Riasi – řasi
Rozprávka – pohádka
Rožky – rohlíky
Ruky – ruce
Rušnovodič – strojevodoucí
Růž – rtenka

September – září
Servítka – obrousek
Sklápacie – Sklápěcí
Skôr – dřív
Slimák – hlemížď
Slivky – švestky
Slnko – slunce
Sobáš – sňatek
Svokra – tchýně
Šiška s dierou – kobliha
Šošovica – čočka
Špongia – houba
Švihnutý – cáklí
Taktiež – jakbysmet
Tanier – taníř
Ťava – velbloud
Teraz – teď
Tovar – zboží
Tričko – Triko
Ujo - stric
Uterák – ručník
Vaky – žoky
Vaky – žoky
Vankúš – polštář
Verzia – verze
Vziadialenosť – vzdálenost
Zbabelec – strašpítel
Zbernice – Sběrnice
Zimomriavky – husí kůže
Žeriav – Ježáb